

El Personaje del Mes • Person of the Month • Enedina Vera y los estudiantes de SRJC HEP



Photos courtesy of Enedina Vera

Enedina Vera y su hijo, **Xochipilli Quetzal**. *Xochipilli* significa 'Príncipe Flor', el dios azteca de las flores, el maíz, el amor, los juegos, la belleza, la poesía y la danza. Era el hermano de *Xochiquetzal*.

Enedina Vera and her son, **Xochipilli Quetzal**. *Xochipilli* means 'Flower Prince' the Aztec god of flowers, maize, love, games, beauty, song, poetry and dance. The twin brother of *Xochiquetzal*.

ENEDINA VERA Y LOS ESTUDIANTES DE SRJC HEP

Salvados por la educación

Por **Craig Davis**, PERIÓDICO BILINGÜE LA VOZ

"*Migrant Ed* salvo nuestra educación", dijo Enedina Vera. Enedina nació en un rancho ubicado en Bones Lane, en Forestville. Durante los primeros seis meses de su vida su familia vivió en una tienda de campaña. Enedina tenía seis hermanos y una hermana. Sus padres eran trabajadores del campo y llegaron de Guanajuato, México. Con el dinero que pudieron ahorrar de sus salarios, la familia pasaba los inviernos en su casa de México, donde ellos habían comprado el terreno. Posteriormente pudieron convertirse en propietarios de 140 acres y desarrollaron un rancho en esta propiedad.

REALÍSTICAMENTE SUFICIENTE

La meta que sus padres tenían era convertirse en agricultores autosuficientes en México. Su padre había estudiado hasta el sexto grado, su madre hasta el tercer grado. Para poder convertirse en propietarios y administrar su rancho en México, sus padres sentían que su nivel de educación era realísticamente suficiente. Sin embargo, sus hijos empezaron a participar en el programa de gobierno "*Migrant Education*" (Educación para Migrantes), también conocida como *Migrant Ed*, en la escuela Harmony Union. "*Migrant Ed* fue el programa que nos introdujo la educación en nuestras vidas".

MIGRANT EDUCATION

Los programas de la escuela de verano de *Migrant Ed* actualizaron su trabajo escolar y los introdujeron en otras actividades que la jovencita Enedina encontraba muy divertidas. Sin embargo, la parte más importante de la experiencia que adquirieron ella y sus hermanos fue darse cuenta que había un lugar para ellos en la educación, que hasta les permitiría cursar la universidad. Para cuando los muchachos estaban asisti-

endo a la Escuela Preparatoria El Molino, en Forestville, ya estaban muy involucrados en el área académica. De hecho, sus hermanos eran estrellas famosas del equipo de lucha en la escuela. Enedina y todos sus hermanos se graduaron de la Escuela Preparatoria El Molino. Enedina se graduó en 1986.

Gracias a los estándares escolásticos y a las metas establecidas por el programa de *Migrant Education*, sus calificaciones fueron lo suficientemente altas que le permitieron ingresar a la Universidad Estatal de San José. Posteriormente Enedina se transfirió a la Universidad de California en Berkeley, donde obtuvo un grado de Licenciatura en Artes en el año de 1992.

La inversión que hizo el gobierno en Enedina Vera a través del programa de *Migrant Education* no sólo fue completamente compensada sino que también la formó como una seguidora leal y defensora del programa. Reflexionando sobre lo que pudiera haber sido, Enedina dice, "*en algunas ocasiones me pregunto si me hubiera casado con un rancharo de algún lugar*". Enedina se ayudó con sus gastos educativos trabajando como asistente en los mismos tipos de programas de verano en los que ella participó cuando era tan sólo una joven-

cita de la Escuela Harmony. "*Yo quería trabajar con los jóvenes. Es por eso que me mantuve dentro de la educación*". Lo que más disfrutó Enedina fue hacer uso de su especialidad en el arte para organizar las exhibiciones de arte de *Migrant Ed*.

PULQUE

Después de haberse graduado de la universidad, Enedina se estuvo manteniendo económicamente a través de diferentes trabajos que realizó por cortos periodos de tiempo en United Way y otras organizaciones comunitarias con el objetivo de ahorrar dinero y viajar por todo México. En el año de 1996, Enedina fue a Oaxaca, donde probó por primera vez el pulque, el cual lo compró a un vendedor que se subió al tren en el que ella viajaba y que había hecho una parada en un pequeño pueblo. La mayor parte del año 2000, Enedina estuvo viajando con su mochila de Mazatlán a Chiapas.

XOCHIPILLI QUETZAL

En el año de 2001, Enedina dio a luz a un niño, al cual llamó Xochipilli Quetzal. Actualmente Xochipilli cuenta con trece años de edad y asiste al séptimo grado en la Escuela Charter Wright, en Santa Rosa. Ya establecida, Enedina empezó a realizar dibujos haciendo uso de su creatividad artística mientras estaba involucrada en los proyectos anuales del Día de los Muertos. Este periodo en el que realizara su trabajo como voluntaria en los proyectos relativos a servicios humanos le ayudó a mejorar sus credenciales como profesional en el servicio comunitario y esto no fue ignorado.

EL REGRESO A MIGRANT ED

En el año de 2005, la vida de Enedina Vera dio un giro total. Enedina fue contratada como trabajadora de *Migrant Ed* para trabajar en la que hubiera sido su alma mater, la Escuela Preparatoria El Molino. "*Fue un gran honor el ocupar el puesto de la persona que me mantuvo en la escuela*". Enedina tomó el puesto de consejera de escuela secundaria. En este puesto Enedina también realizó el trabajo de cubrir escuelas en todo el condado de Sonoma.

EL PROGRAMA HEP DE SRJC

En el año de 2013 Santa Rosa Junior College (SRJC) inició su programa de Programa para Equivalencia de Escuela Preparatoria (HEP, por sus siglas en inglés), este pro-

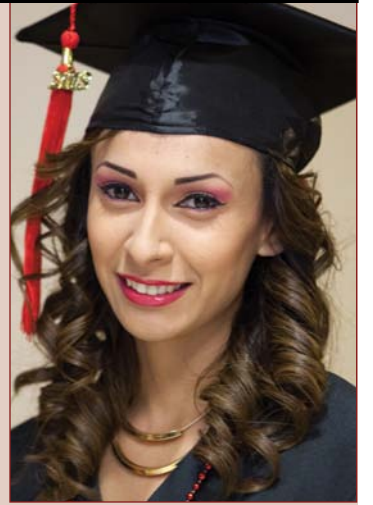
grama es uno de los 50 programas de educación subsidiados de toda la nación y están diseñados para apoyar a los trabajadores del campo temporales y a los miembros de su familia para que obtengan sus diplomas de la escuela preparatoria a través de la Educación General (GED, por sus siglas en inglés). HEP también ayuda a los estudiantes para que se preparen y obtengan niveles de educación o entrenamiento más altos, asimismo que obtengan trabajos más estables y mejores pagados. SRJC le ofreció a Enedina Vera el puesto de reclutadora de programa. El trabajo era como la punta de lanza de un importante programa que buscaba acabar con la pobreza del país, fue muy apropiado para Enedina. "*Es un tiempo que dediqué a las personas ya más grandes*", nos dice (para ella personas "más grandes" son aquellas que tienen una edad mayor a diecisiete años. Hasta antes de que ocupara ese puesto, Enedina había trabajado sólo con adolescentes). El haber trabajado en SRJC fue también una muy buena experiencia. "*Aquí en SRJC es un mundo completamente diferente al de Migrant Ed. Es un gran reto*".

La directora del programa de HEP en SRJC es Cathy Wilson. Beatriz Camargo es la coordinadora del programa. El currículo del GED de HEP incluye Lenguas, Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales y Estudios Culturales. Para las materias básicas Cristóbal León Estrada imparte las clases de Matemáticas, Alma Conde imparte la clase de Comprensión de la Lengua y Claudia Leva imparte el resto de las materias.

MOTIVACIONES

El adquirir el certificado equivalente a la escuela preparatoria atrae personas de todas partes de Latinoamérica que han inmigrado al condado de Sonoma, así como también personas que residen en la localidad. Algunas de estas personas cuentan con grados universitarios que obtuvieron en sus países de origen, pero aun así desean obtener algunos grados de competencia en áreas de estudio estadounidense o bien desean cubrir esos vacíos que existen en sus credenciales de educación de más alto nivel. Otras de las personas que desean adquirir este certificado son los padres de familia, ya que quieren ser un ejemplo para sus hijos. "*Al saber que el padre o la madre se sienten bien consigo mismos hace una gran diferencia en la vida de sus hijos*", nos explicó Enedina. Y por supuesto, los trabajos de corta duración y con muy bajos sueldos son también una muy buena razón para obtener este certificado. "*De las solicitudes que obtenemos, usualmente veo personas que tienen sueldos de \$1,600 al mes o bien que no trabajan en forma consistente. Con la Fase II de este programa, esperamos que nuestros graduados busquen mejores puestos de trabajo y mejores sueldos o bien que elijan un plan para continuar sus estudios escolares*".

Fotos de/Photos by **Michael Amsler**



HISTORIAS DE ÉXITO DE NUESTROS ESTUDIANTES

Marco Antonio García, quien vino de Oaxaca, sólo hablaba mixteco cuando se inscribió en nuestro programa. Marco Antonio se convirtió en el estudiante más sobresaliente. Edith Rojas, de Bloomfield pudo obtener su GED y fue promovida de cajera bancaria a contabilidad en el banco Wells Fargo. Juan Flores se convirtió en manejador de grupo de trabajadores en una compañía vinícola para la que actualmente trabaja en Cloverdale.

PRÓXIMOS RETOS

Ahora los estudiantes de HEP enfrentarán un reto adicional. El Examen para el Desarrollo de la Educación General (GED) ha sido modificado completamente por primera vez en más de una década y el nuevo examen, un examen más riguroso y el cual empezó a ser aplicado el pasado 1 de enero de 2014 tiene como objetivo no tan sólo el proporcionar a las personas adultas la oportunidad de obtener una equivalencia a la escuela preparatoria sino también medir sus habilidades para asistir a la universidad y estar preparado para realizar una carrera. El GED ahora será realizado en la computadora y además tendrá un precio más alto. Su precio será de \$120, el cual es casi el doble del precio que tenía anteriormente.



Beatriz Camargo, Program Coordinator (left) and **Catherine Prince**, Director (right)

EL MENSAJE DE ENEDINA VERA A LA COMUNIDAD:

“Nunca es muy tarde para regresar a la escuela y empezar con todo un legado de educación para su familia. Imagine el impacto positivo que le educación tendrá en usted, su familia, sus hijos y la comunidad. Si usted dejó la escuela preparatoria o secundaria, aquí está su oportunidad para concluir lo que alguna vez empezó. HEP le da la oportunidad de entrar de nuevo a la educación y obtener una mejor vida, un mejor empleo y una mejor carrera. Estamos aquí para ayudarle a empezar un nuevo camino en su vida, inícielo aquí y camine lejos.”

ENEDINA VERA'S MESSAGE TO THE COMMUNITY:

“It's never too late to go back to school and start a legacy of education for your family. Imagine the positive impact that education will have on yourself, your family, your children and community. If you dropped out of high school, here is your opportunity to complete what you started. HEP gives you the chance to step into education for a better life, employment and career. We are here to help you get started on your path, start here and go far.”



The graduate on the left is **Maria Soto**, her sister graduated with HEP in June 2013 with the first cohort. Her other sister is still in the program. The graduate on the right is her cousin, **Lizbeth Carreon-Cuevas**, one of our valedictorians (for her high test scores). She dropped out of high school, now has two children and wants to continue her studies at SRJC.

ENEDINA VERA AND THE SRJC HEP STUDENTS

Saved by Education

By Craig Davis, LA VOZ BILINGUAL NEWSPAPER

“Migrant Ed saved our education,” said Enedina Vera. She grew up on a ranch on Bones Lane in Forestville. For the first six months of her life her family lived in a tent. She had six brothers and a sister. Her parents were farmworkers from Guanajuato, Mexico. With their saved wages the family spent the winter seasons back home in Mexico where they bought land. They eventually came to own and develop a 140 acre ranch there.

REALISTICALLY SUFFICIENT

Her parents' goal was to become self-sufficient farmers in Mexico. Her father had a sixth-grade education, her mother finished third grade. In order to be ranchers in Mexico, they felt their level of education to be realistically sufficient. However then their kids became involved in the government's Migrant Education program at Harmony Union School. “Migrant Ed introduced education into our lives.”

MIGRANT EDUCATION

Migrant Ed summer school programs upgraded their scholastic work and introduced other activities that young Enedina found to be a lot of fun. However, the most important part of the experience for her and her siblings was to find their place in education, even as far as college. By the time the kids went to El Molino High in Forestville, they were pretty much in the academic mainstream. As a matter of fact, her brothers became well known stars on the school's wrestling team. All of the children went on to graduate from El Molino High. Enedina graduated in 1986.

Thanks to scholastic standards and goals set by the Migrant Education Program, her grades were high enough to enter as a freshman at San Jose State, later transferred to the University of California at Berkeley, where she earned her Bachelor's degree in Art in 1992.

The government's investment in Enedina Vera through the Migrant Education program not only paid off but created in her a loyal fol-

lower and advocate of the program. Reflecting on what might have been, she said, “Sometimes I wonder if I would have ended up married to a ranchero somewhere.” She helped pay for her education by working as an assistant in the kinds of summer programs she participated in as a girl at Harmony School. “I wanted to work with youth. That's why I stayed in education.” What she enjoyed was using her art expertise to curate Migrant Ed art shows.

PULQUE

After graduating from college she supported herself through different short term jobs working with United Way and other community organizations with the goal to save money to travel throughout Mexico. In 1996 she went to Oaxaca, where she experienced drinking pulque for the first time, buying it from the vendors who came on board her train during a stop at a little town. Most of the year 2000 saw her with a backpack traveling from Mazatlan to Chiapas.



XOCHIPILLI QUETZAL

In 2001 she gave birth a baby boy she named Xochipilli Quetzal. He's now a thirteen year old seventh grader at Wright Charter School in Santa Rosa. Settling down, she found herself drawing from her artistic creativity by involving herself in annual *Dia de los Muertos* projects. Her volunteer work in human service related projects served to enhance her credentials as a community service professional and this did not go unnoticed.

MIGRANT ED REDUX

In the year 2005, Enedina Vera's life came full circle. She was hired as a Migrant Ed worker for her alma mater, El Molino High School. “It was an honor to take over the job of the guy who got me to keep in school.” She was a Secondary School Advisor. She did outreach work in school dropout prevention. Her work had her covering schools across west Sonoma County as well.

SRJC HEP PROGRAM

In 2013 SRJC started up its HEP Program. HEP, (High School Equivalency Program), is one of fifty federally funded education programs nationwide designed to assist seasonal agricultural farmworkers and their family members in obtaining high school diplomas (GED). HEP also helps students prepare to move on to higher levels of education or training and into more stable and better paid jobs. Here Enedina Vera was offered the position of program recruiter. Her job as the figurative point of the spear for an important program in our country's war on poverty was a good fit for her. “It's time I dedicated myself to the older folks,” she said, “older” meaning people over 17. She'd been working with teenagers up to now. And working at Santa Rosa JC was a heady experience as well. “Here at the JC it's a whole other world from Migrant Ed. It's a big endeavor.”

HEP's program director at SRJC is Cathy Wilson. Beatriz Camargo is its program coordinator. Its curriculum includes language, math, science,

Ver **MÁS** fotos de los graduados por **Michael Amsler** en www.lavoz.us.com

MORE photos of the graduates by **Michael Amsler** can be found at www.lavoz.us.com

social studies and cultural studies. Of the core subjects, Cristobal Leon Estrada teaches math, Alma Conde teaches language comprehension, Claudia Leva teaches all subjects.

MOTIVATIONS

The pursuit of the High School Equivalency Certificate attracts people from all parts of Latin America who have immigrated to Sonoma County as well as local folks. Some have college degrees from their home countries but wish to be competent in American core subjects or wish to fill in the gaps in their higher education credentials. Others are parents who wish to set an example to their children. “In knowing that the parent is feeling good about themselves makes a difference to their kids,” she explained. And of course, dead-end jobs paying little money is a pretty good reason also. “From applications, I see people (usually) earning \$1600 a month and not working consistently. In Phase Two of the program we expect people to see better positions and better pay or choosing a plan to continue school.”

STUDENT SUCCESS STORIES

Marcos Antonio Garcia, from Oaxaca, spoke only Mixteco when he entered the program. He became valedictorian. Edith Rojas of Bloomfield was able to get her GED and was promoted from teller to account officer with Wells Fargo Bank. Juan Flores became a crew manager at the winery he works for in Cloverdale.

CHALLENGES AHEAD

HEP students will now face an additional challenge. The General Educational Development Test (GED) has been revamped for the first time in more than a decade and the new, more rigorous test released in January is intended to go beyond providing adults with the opportunity to earn a high school equivalency by also measuring their college and career readiness skills. It will now be computer based and will be more expensive. At \$120 it will be almost twice the cost as before.

